



天主教澳門教區
DIOCESE DE MACAU

CN/5/005/2020

教區主教公署秘書長辦公處通告 防疫最新公告

茲奉李斌生主教諭，因應新型冠狀病毒疫情最新情況並為配合社會公共防控工作，教區公布以下最新安排：

- (一) 由 2020 年 2 月 6 日至 19 日(共 14 日)，暫停本澳教區內所有公眾彌撒禮儀及不開放聖堂。
- (二) 暫停本澳教區內所有聖堂、各團體及老人院舍小堂之公眾彌撒禮儀。
- (三) 奉勸教友，如非必要，請勿外出；未能在聖堂參與彌撒的日子裡，可在家中以閱讀聖言、神領聖體、玫瑰經等熱心善工代替。
- (四) 各男女修會、使徒生活團、屬人監督團會院或中心，自行安排彌撒，但不宜對公眾開放。
- (五) 有需要辦修和聖事者可個別與堂區神父或其他神父預約時間，地點盡量安排在空氣流通的地方；婚配及殯葬彌撒禮儀則由本堂神父與當事人及家屬特別安排。
- (六) 教區內所有聚會、會議，包括主日學及成人慕道班一律押後到 2 月 19 日後舉行。
- (七) 教區會於 2 月 6 日至 19 日期間在教區網頁提供主日及平日直播彌撒之連結：

主日(2 月 9 日及 16 日)：早上 9:15(廣東話)/ 早上 11:00(葡文)/ 傍晚 5:00(英文)

平日：早上 7:45(廣東話)/ 傍晚 6:00(葡文)

鼓勵教友觀看直播彌撒並可念以下神領聖體經文：

「我的耶穌，我真心全信祢在聖體聖事內，我愛祢超過一切，我渴望領祢到我的心。既然我現在不能實領祢，請賞我至少神領祢的恩典！我擁抱祢，完全與祢結合，像祢實在到了我的心中一樣，別讓我再與祢分離！亞孟。」

- (八) 請留意天主教澳門教區網頁發放最新的資訊：www.catholic.org.mo。

在這非常時期，教區以上安排讓教友可以盡量留在家中，減低社區感染之風險。期望大家努力保持守好主日的精神，觀看直播彌撒及力行以上建議之熱心善工。「謹願天主保佑各位神形康泰，充滿著主愛人間的精神，以主的平安和喜樂之心共同抗疫，藉這艱難時刻，締造一個充滿著愛的家園。」(李主教牧函「逆境中彰顯偉大的愛」)

特此公告

秘書長 劉偉傑司鐸

二零二零年二月四日



天主教澳門教區

DIOCESE DE MACAU

CN/5/005/2020

Cúria Diocesana

Aviso

Em resposta à mais recente situação relativa à epidemia do novo coronavírus, e a fim de colaborar com as medidas públicas de proteção e prevenção de doenças, D. Shephen LEE Bun-sang promulga agora a seguinte directiva para a Diocese de Macau:

- (1) Da 6 a 19 de Fevereiro de 2020 (total de 14 dias), todas as Missas para o público na Diocese estarão suspensas e as igrejas permanecerão fechadas.
- (2) Todas as Missas para o público estarão suspensas em todas as igrejas, capelas de comunidades e de lares de idosos na Diocese.
- (3) Os fiéis são aconselhados a não sair de casa, a não ser em caso de necessidade. Durante os dias em que não se pode assistir às missas na igreja, façam-se outros actos de piedade, como a lectio divina, a comunhão espiritual e o rosário em casa.
- (4) As congregações masculinas e femininas, as sociedades de vida apostólica, a Prelatura Pessoal, as comunidades religiosas e os vários centros podem celebrar as suas próprias Missas, mas não devem ser abertas ao público.
- (5) Para aqueles que precisam de recorrer ao Sacramento da Reconciliação (Confissão), façam, por favor, marcação individual com os sacerdotes das Paróquias ou com outros Padres disponíveis; as Confissões devem ser atendidas em lugares, se possível, bem ventilados. Os serviços matrimonial e funerário podem ser celebrados mediante acordo especial entre o Paroco, as partes envolvidas e suas famílias.
- (6) Todas as reuniões e conferências da Diocese, incluindo a escola dominical e a catequese, também de adultos, devem ser adiadas, até 19 de fevereiro.
- (7) A Diocese disponibilizará um link no website da Diocese para as Missas transmitidas online no Domingo e nos dias da semana, de 6 a 19 de fevereiro:

Domingo (9 e 16 de fevereiro): 9:15 (Cantonês) / 11:00 (Português) / 17:00 (inglês)

Dias da semana: 7:45 (cantonês) / 18:00 (português)

Os fiéis devem ser incentivados a assistir à transmissão, em directo, da missa, e fazer uma comunhão espiritual orando:

“Meu Jesus, creio que Vós estais no Santíssimo Sacramento. Amo-Vos acima de todas as coisas e desejo-Vos na minha alma. Como agora não posso receber-Vos sacramentalmente, vinde pelo menos espiritualmente ao meu coração. Como se Vos já tivesse recebido, abraço-Vos e uno-me inteiramente a Vós e não permitais que me separe de Vós. Amen.”

- (8) Para obter as informações mais recentes, visite o site da Diocese em: www.catholic.org.mo

Neste momento extraordinário, a Diocese permite que os fiéis permaneçam em casa o máximo de tempo possível, reduzindo o risco de contágio na comunidade. Esforcemo-nos por viver o espírito da observância do Domingo, assistindo à transmissão, em directo, da Missa, e realizando os actos de piedade sugeridos acima. “Que Deus nos abençoe e nos mantenha seguros no corpo, na mente e no espírito. Que sejamos inspirados pelo amor de Deus pela humanidade. Vamos trabalhar juntos para superar esta epidemia, fazendo-o com paz e alegria cristãs, pois, cheios de amor, procuramos construir o nosso lar comum durante este período difícil de tempo ” (Carta Pastoral do D. Stephen LEE, “Em tempos de adversidade, maior amor é mostrado”).

Dado na Chancelaria, em 4 de Fevereiro de 2020.

Pe. Cyril Jerome LAW, Jr.

Chanceler



天主教澳門教區

DIOCESE DE MACAU

CN/5/005/2020

Chancery Notice

In response to the latest situation regarding the Novel Coronavirus epidemic and in order to cooperate with the public protection and disease prevention measures, Bishop Stephen LEE Bun-sang has promulgated the following directive for the Catholic Diocese of Macau:

- (1) From 6th to 19th February, 2020 (a total of 14 days), all scheduled Public Masses in the Diocese are suspended and churches will remain closed.
- (2) All scheduled Public Masses are suspended in all churches, community chapels and elderly homes in the Diocese.
- (3) The faithful are advised not to go out unless necessary. During these days when one cannot attend Masses at church, please perform other acts of piety such as lectio divina, spiritual communion, and rosary at home.
- (4) The men's and women's Congregations, Societies of Apostolic Life, Personal Prelature, and religious communities and centers are to arrange their own Masses, but they should not be open to the public.
- (5) For those who need to have recourse to the Sacrament of Reconciliation (Confession), please make individual appointments with priests in the parish or other priests available; confessions should be arranged to be heard in well ventilated places whenever possible. Marriage and Funeral services may be celebrated by special arrangement between Parish Priests, the parties concerned and their families.
- (6) All gatherings and conferences in the Diocese, including Sunday school and adult catechetical classes are to be postponed until 19th February.
- (7) The Diocese will provide a link on the diocesan website to the broadcast Masses on Sunday and weekdays from 6th to 19th February:
Sunday (9th and 16th February): 9:15 am (Cantonese) / 11:00 am (Portuguese) / 5:00 PM (English)
Weekdays: 7:45 am (Cantonese) / 6:00 PM (Portuguese)

The Faithful should be encouraged to watch the live broadcast of Mass and make a Spiritual Communion praying:

"My Jesus, I believe that you are in the Blessed Sacrament. I love you above all things, and I long for you in my soul. Since I cannot now receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. As though you have already come, I embrace you and unite myself entirely to you; never permit me to be separated from you. Amen."

- (8) For the latest information, please visit the Catholic Diocese's website at:
www.catholic.org.mo

At this extraordinary time, the Diocese's arrangements should allow the faithful to remain at home as much as possible, reducing the risk of contagion in the community. Let us do our best to live out the spirit of Sunday observance, by watching the live Mass broadcast and undertaking the acts of piety suggested above. "May God bless us and keep us whole in body, mind and in spirit. May we be inspired by God's love for mankind. Let us work together to overcome this epidemic, doing so with Christian peace and joy, as, filled with love, we seek to build up our common home during this difficult period of time" (Bishop LEE's Pastoral Letter, "In Times of Adversity, Greater Love is Shown").

Given at the Chancery Office, 4 February 2020.

Rev. Cyril Jerome LAW, Jr.

Chancellor